

**AN ANALYSIS OF IDIOMATIC EXPRESSION IN
“LOCK AND KEY” NOVEL BY SARAH DESSEN**

THESIS



By

**KHUSNUL KHOTIMAH
NIM. 3213113091**

**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
FACULTY OF TARBIYAH AND TEACHER TRAINING
STATE ISLAMIC INSTITUTE (IAIN)
OF TULUNGAGUNG
July 2015**



AN ANALYSIS OF IDIOMATIC EXPRESSION IN “LOCK AND KEY” NOVEL BY SARAH DESSEN

THESIS

Presented to

State Islamic Institute of Tulungagung in partial fulfillment of the requirements
for the degree of Sarjana Pendidikan Islam in English Education



By

**KHUSNUL KHOTIMAH
NIM. 3213113091**

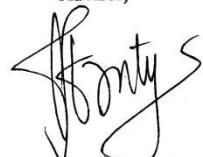
**ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
FACULTY OF TARBIYAH AND TEACHER TRAINING
STATE ISLAMIC INSTITUTE (IAIN)
OF TULUNGAGUNG
July2015**

ADVISOR'S APPROVAL SHEET

This is to certify that the *Sarjana* thesis of Khusnul Khotimah has been approved by the thesis advisor for further approval by the Board of Examiners.

Tulungagung, July 9th, 2015

Advisor,



Dr. ERNAIFTANTI, SS, M.Pd

NIP. 19720307 200901 2 002

BOARD OF THESIS EXAMINERS' APPROVAL SHEET

This is to certify that the *Sarjana* thesis of Khusnul Khotimah has been approved by the Board of Examiners as the requirement for the degree of *Sarjana Pendidikan Islam* in English Education.

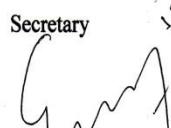
Board of Thesis Examiners

Chair



Muh. Basuni, M.Pd
NIP. 19780312 200312 1 001

Secretary


Emmi Naja, M.Pd
NIP. 19820107 201101 2 010

Main Examiner



Dr. Nurul Chojimah, M.Pd
NIP. 19690629 200901 2 002

Tulungagung, August 20th, 2015

Approved by

The Dean of Faculty of Tarbiyah and Teacher Training



Dr. H. Abd. Aziz, M.Pd.I
NIP. 19720601 200003 1 002

MOTTO

"EACH TIME YOU DECIDE SOMETHING, CHOOSE THE BEST ONE THAT YOU THINK IT'S TRUE, ALTHOUGH THE POSSIBILITY IS ONLY ONE. IF YOU MAKE THE OPPOSITE DECISION, YOU WILL REGRET THAT ONE, BECAUSE ONE IS IMPORTANT. HOWEVER, SOMETIMES THE FACT IS NOT ALWAYS IN LINE WITH EXPECTATIONS. BUT, BELIEVE IN YOURSELF, BECAUSE THERE'S ALWAYS SUNNY SIDE IN EVERYTHING."

DEDICATION

This thesis I dedicated to:

1. *My beloved parents who always gave me great love, support, deep understanding and showered prayers.*
2. *My aunt, Bude Yah, who helped me to continue my study.*
3. *My uncle, Pak Onot, who gave me helps.*
4. *My grandmother who gave me advices.*
5. *My beloved younger brother, Doni Yulianto, thanks for your caring.*
6. *My classmates TBI-C, especially for my close friends, thanks for comfortable condition you have made in class.*

DECLARATION OF AUTHORSHIP

Name : Khusnul Khotimah
Place and Date of Birth : Tulungagung, May 05th, 1993
Sex : Female
Address : Ds. Tiudan, Kec. Gondang, Kab. Tulungagung
Department : English Education Department of IAIN Tulungagung
Faculty : Tarbiyah and Teacher Training
Student Registered Number: 3213113091

States that thesis "**AN ANALYSIS OF IDIOMATIC EXPRESSION IN
LOCK AND KEY NOVEL BY SARAH DESSEN**" is truly my original work, it does not incorporate any material previously written or published by other person except those indicated in quotation and bibliography. Due to the fact, I'm the only person responsible for the thesis any injections claim from other.

Tulungagung, July 19th, 2015

Khusnul Khotimah
NIM. 3213113091

ABSTRACT

Khotimah, Khusnul. Student Registered Number. 3213113091. 2015. *An Analysis of Idiomatic Expression in “Lock and Key” Novel by Sarah Dessen.* Sarjana Thesis. English Education Department. Faculty of Tarbiyah and Teacher Training. State Islamic Institute (IAIN) of Tulungagung. Advisor: Dr. Erna Iftanti, SS. M.Pd.

Keywords: idiom, idiomatic expressions

One of the challenges in learning English language resides in the use of idiom. An idiom is a special feature of language that has a specific form or style presents only in a language. Even, in translating idiomatic expressions, we cannot translate them literally (word by word). This is caused of many idiomatic expressions cannot be understood grammatically. At any rate, idiomatic expressions are very important for the English language learners either EFL (English as Foreign Language) or ESL (English as Second Language).

In this research, there are three statement of research problems: (1) What are the type of idiomatic expressions found in novel entitled “Lock and Key” by Sarah Dessen? (2) What are the classification of idiomatic expressions found in novel entitled “Lock and Key” by Sarah Dessen? (3) What are the connotative meaning of idioms used in novel entitled “Lock and Key” by Sarah Dessen? So that, the objectives of this research are: (1) To find out the type of idiomatic expressions in novel entitled “Lock and Key” by Sarah Dessen, (2) To find out the classification of idiomatic expressions in novel entitled “Lock and Key” by Sarah Dessen, (3) To know the connotative meaning of idioms in novel entitled “Lock and Key” by Sarah Dessen.

This research method used library research by applying content analysis method. The data of this research is in the form of utterances and sentences that contained idiomatic expression. In addition, its data source is taken from Sarah Dessen’s novel entitled “Lock and Key”.

The result of finding and analysis shows that there are 50 kinds of idiomatic expressions in the “Lock and Key” novel. All of them are looked for according to the types of idiom and the classifications of idiom. Those idiomatic expressions are also interpreted into their connotative meaning based on the context of sentence in the novel. In this case, to translate idiomatic expressions are not only look for them by using dictionary but also see the context of sentence contained idiomatic expressions. Furthermore, in the teaching learning process, it is important for the teachers to familiarize the students with idiomatic expressions. The teachers can provide their students with practices dealing with idiomatic expressions since it will help the students to improve their knowledge about idiomatic expressions. As the students who are learning English language, understanding idiomatic expressions are necessary because they are frequently used in everyday conversation by the native speakers either spoken or written. Furthermore, idiomatic expressions can be learnt by the students itself through some ways other than the school, for instance reading a novel, listening to the music, watching the television, and so on.

ABSTRAK

Khotimah, Khusnul. Nomor Kartu Tanda Mahasiswa. 3213113091. 2015. *An Analysis of Idiomatic Expression in “Lock and Key” Novel by Sarah Dessen.* Sarjana Thesis. Jurusan Tadris Bahasa Inggris. Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan. Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Tulungagung. Pembimbing: Dr. Erna Iftanti, SS. M.Pd.

Kata Kunci: idiom, ekspresi-ekspresi idiomatic

Salah satu tantangan dalam mempelajari bahasa Inggris terletak pada penggunaan idiom. Idiom adalah sebuah fitur spesial bahasa yang memiliki bentuk atau gaya spesifik yang hanya tersaji dalam sebuah bahasa. Bahkan, dalam menerjemahkan ekspresi-ekspresi idiomatik, kita tidak dapat menerjemahkannya secara harafiah (kata per kata). Hal ini disebabkan oleh banyaknya ekspresi-ekspresi idiomatic yang tidak dapat dipahami secara grammatical. Bagaimanapun juga, ekspresi-ekspresi idiomatic sangat penting bagi para pembelajar bahasa Inggris baik itu EFL (Bahasa Inggris Sebagai Bahasa Asing) maupun ESL (Bahasa Inggris Sebagai Bahasa Kedua).

Dalam penelitian ini, terdapat tiga rumusan masalah penelitian: (1) Apakah tipe dari ekspresi-ekspresi idiomatic yang ditemukan dalam novel berjudul “Lock and Key” oleh Sarah Dessen? (2) Apakah klasifikasi dari ekspresi-ekspresi idiomatic yang ditemukan dalam novel berjudul “Lock and Key” oleh Sarah Dessen? (3) Apakah makna konotatif dari idiom-idiom yang digunakan dalam novel berjudul “Lock and Key” oleh Sarah Dessen? Sehingga, tujuan dari penelitian adalah: (1) Untuk menemukan tipe ekspresi-ekspresi idiomatic dalam novel berjudul “Lock and Key” oleh Sarah Dessen. (2) Untuk menemukan klasifikasi ekspresi-ekspresi idiomatic dalam novel berjudul “Lock and Key” oleh Sarah Dessen. (3) Untuk mengetahui makna konotatif dari idiom-idiom dalam novel berjudul “Lock and Key” oleh Sarah Dessen.

Metode penelitian ini menggunakan penelitian kepustakaan dengan menerapkan metode konten analisis. Data dalam penelitian ini berbentuk ujaran-ujaran dan kalimat-kalimat yang mengandung ekspresi-ekspresi idiomatic. Selain itu, sumber datanya diambil dari novel Sarah Dessen yang berjudul “Lock and Key”.

Hasil dari penemuan dan analisis menunjukkan bahwa terdapat 50 jenis ekspresi-ekspresi idiomatic dalam novel “Lock and Key”. Semua itu dicari menurut tipe-tipe idiom dan klasifikasi-klasifikasi idiom. Ekspresi-ekspresi idiomatic yang ditemukan juga diterjemahkan kedalam makna konotatifnya berdasarkan konteks kalimat dalam novel. Dalam hal ini, untuk menterjemahkan ekspresi-ekspresi idiomatik itu tidak hanya mencari artinya dengan menggunakan kamus tetapi juga melihat konteks kalimat yang mengandung ekspresi-ekspresi idiomatic. Selanjutnya, dalam proses pengajaran dan pembelajaran, penting bagi guru-guru untuk membiasakan murid-murid dengan ekspresi-ekspresi idiomatic. Guru-guru dapat memberikan latihan-latihan yang berhubungan dengan ekspresi-ekspresi idiomatic kepada murid-muridnya karena hal itu akan membantu murid-murid dalam meningkatkan pengetahuan mereka tentang ekspresi-ekspresi

idiomatik. Sebagai pembelajar yang sedang mempelajari bahasa Inggris, pemahaman ekspresi-ekspresi idiomatik itu diperlukan karena ekspresi-ekspresi idiomatik sering digunakan dalam percakapan sehari-hari oleh penutur asli baik dalam hal bicara maupun tulisan. Lagi pula, ekspresi-ekspresi idiomatik dapat dipelajari oleh murid-murid itu sendiri melalui beberapa cara selain dari sekolah, misalnya membaca novel, mendengarkan musik, menonton televisi, dan sebagainya.

ACKNOWLEDGEMENT

Alhamdulillahirobbil 'alamin

First of all, the writer would like to thank Allah SWT, for giving him strength along all his way so that I can finally finish this thesis. Peace and blessing are upon to ther Prophet Muhammad SAW, his family, his ccompanion, and his followers.

This thesis could not be completed without a great deal of help from many people who have contributed in the different way. Hence, I want to thank to my beloved parents and all of my familiy.

Therefore, I also want to extend my deepest thanks to:

1. Dr. H. Abd. Aziz, M. Pd.I., the Dean of Faculty of Tarbiyah and Teacher Training of IAIN Tulungagung for his permission to write this thesis.
2. Arina Shofiya, M. Pd, the Head of English Education Department who has given me some insight so the writer can accomplish this thesis.
3. Dr. Erna Iftanti, SS. M. Pd, the writer's thesis advisor, for her invaluable guidance, suggestion, and feedback during the completion of this thesis.

The writer realizes that this thesis is far from being perfect. Therefore, any constructive criticism and suggestion will be gladly accepted.

Tulungagung, July 9th, 2015

The Writer

TABLE OF CONTENT

Cover Page	i
Logo	ii
Title Page	iii
Advisor's Approval Sheet	iv
Board of Examiners' Approval Sheet	v
Motto	vi
Dedication	vii
Declaration of Authorship	viii
Abstract in English	ix
Abstract in Indonesian	x
Acknowledgement	xii
Table of Content	xiii
List of Appendices	xv

CHAPTER I INTRODUCTION

A. Background of the Research	1
B. Statement of Research Problems	6
C. Objectives of the Research	6
D. Significances of the Research	6
E. Scope and Limitation of the Research	7
F. Definitions of the Key Term	7

CHAPTER II REVIEW OF RELATED LITERATURE

A. General Overview of Idiom	
1. Definition of Idiom	10

2. Types of Idiom	11
3. Classifications of Idiom	13
4. The Meanings of Idiom	15
B. Idiom and Collocation	16
C. Previous Study	18

CHAPTER III RESEARCH METHOD

A. Research Design	21
B. Data and Data Source	22
C. Data Collection	22
D. Credibility and Dependability	24
E. Data Analysis and Interpretation	27

CHAPTER IV FINDINGS AND ANALYSIS

A. Data Findings	30
B. Analysis	39

CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION

A. Conclusion	66
B. Suggestion	68

REFERENCES 70

APPENDICES

LIST OF APPENDICES

Appendices I : Biography of Sarah Dessen

Appendices II : Curriculum Vitae of Researcher